

Московский гуманитарный университет
Факультет международных отношений и туризма
Кафедра иностранных языков и лингвистики МосГУ

Прецедентные феномены в английской и русской картинах мира

Научный руководитель проекта:

М. Б. Ясинская – профессор кафедры философии,
культурологии и политологии МосГУ

Работу выполнил: студент Алексанян Г.

Группа Л – 101_111

Москва, 2016

Цель проекта – познакомить с прецедентными феноменами английской картины мира; дать сопоставительный анализ английской и русской картин мира в контексте лингвокультурологии.

Прецедентные феномены – феномены, значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющих сверхличностный характер

Признаки ПФ

1. ПФ хорошо известны всем представителям национально-лингво-культурного сообщества;
2. ПФ актуальны в когнитивном плане;
3. Апелляция к ПФ постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально-лингво-культурного сообщества;
4. ПФ не обязательно должны иметь словесное выражение;

Классификация ПФ

1. Прецедентные тексты;
2. Прецедентные высказывания;
3. Прецедентные имена;
4. Прецедентные ситуации;

Прецедентный текст – любая характеризующаяся цельностью и связностью последовательность знаковых единиц, обладающая ценностной значимостью для определенной культурной группы

К числу прецедентных текстов относятся:

1. Тексты песен

«Imagine nothing to kill or die for»

Цитата из песни Д. Леннона «Imagine»

2. Произведения художественной литературы

Например, *«Евгений Онегин»*, *«Бородино»*

К числу прецедентных текстов относятся:

3. Тексты рекламы

«Любви вся техника покорна!»

(«М.видео» – сеть магазинов бытовой техники и электроники)

/Рекламная газета «М.видео. Поволжье». 2010, № 4/

Водка «Мороз и Солнце»: Традиционно русский контраст.

/Рекламно-информационный журнал «Выбирай соблазны большого города», 2009 г./

4. Политические публицистические тексты

«Если раньше среди призывников фиксировалось много наркоманов и ВИЧ-инфицированных, то сейчас ребята страдают хроническим алкоголизмом. Но таких не берут в космонавты. Армии некогда отучать от пьянства», - заявил Кудрявцев [Итоговый выпуск (вечерний). 19.05.05. 18:30. Екатеринбург // Новый регион-2. 2005.05.20];

Прецедентное высказывание – репродуцируемый продукт речемыслительной деятельности; законченная и самодостаточная единица, которая может быть или не быть предикативной; сложный знак, сумма значений компонентов которого не равна его смыслу

«All men are brothers»

*«Не спится, няня!», «Кто виноват?» и
«Что делать?», «Вот он какой!»*

«Тише едешь - дальше будешь»

Прецедентное имя – индивидуальное имя, связанное или с широко известным текстом, относящимся к числу прецедентных, или с ситуацией, широко известной носителям языка и выступающей как прецедентная

Антропонимы (собственные имена людей). Например, Bushtcher. (объединение двух лексем «Bush» и «butcher»)

Теонимы (Собственные имена божеств)

Идеонимы (собственные имена объектов духовной культуры). Например, «When Adam delved and Eve span who was the gentlemen?» – «Когда пахал Адам и пряла Ева, где родословное стояло древо?»

Прецедентная ситуация – некая «эталонная», «идеальная» ситуация, связанная с набором определенных коннотаций, дифференциальные признаки которых входят в когнитивную базу

«С тех пор все в судьбе этого форварда чудесным образом изменилось, словно в сказке о Золушке»

(Спорт-экспресс, 6.02.99)

«Некто Лебедев и Раков забрались в чужую квартиру и так долго спорили, какие вещи лучше взять, что громкими голосами привлекли внимание соседей. Когда в товарищах согласья нет...»

(МК, 12.08.98)

«Тот кавалерийский задор, с которым Генпрокуратура и ФСБ накинулись именно на Березовского, свидетельствует: за главного политического интригана взялись всерьез. Отрадно сознавать, что мышкой (см. русскую народную сказку «Репка») выступила наша газета»

(МК, 5.02.99)

Источники ПФ

1. Политические плакаты, лозунги;
2. Афоризмы;
3. Классические произведения литературы;
4. Рекламные тексты, пословицы, анекдоты, загадки;
5. Фольклор;
6. Кинематография и мультипликация;
7. Сказки;
8. Интернет;

Восприятие феноменов

1. Восприятие полученного феномена оставляет в сознании невербальный след или ведет к перестройке пресуппозиции адресата
2. Воспринятый феномен остается в сознании адресата и, затем, включается во вновь порождаемые феномены в виде изменения или прямых цитат, являясь при этом предметом отражения субъекта в действительности

Межкультурная коммуникация – взаимопонимание двух или более участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национально-обусловленным культурам

Источники информации

1. Должикова С.Н. Прецедентные феномены в английском языке. Краснодар, 2011
2. Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. - М.: «Филология», 1997.